

**【初试】2026年 哈尔滨师范大学821综合英语之英汉翻译教程考研精品资料****说明：本套资料由高分研究生潜心整理编写，高清电子版支持打印，考研推荐资料。****一、重点名校考研真题汇编****1. 附赠重点名校：英语综合 2017-2022年考研真题汇编(暂无答案)**

说明：本科目没有收集到历年考研真题，赠送重点名校考研真题汇编，因不同院校真题相似性极高，甚至部分考题完全相同，建议考生备考过程中认真研究其他院校的考研真题。

**二、2026年哈尔滨师范大学821综合英语考研资料****2. 《英汉翻译教程》考研相关资料****(1) 《英汉翻译教程》[笔记+课件+提纲]****①2026年哈尔滨师范大学821综合英语之《英汉翻译教程》考研复习笔记。**

说明：本书重点复习笔记，条理清晰，重难点突出，提高复习效率，基础强化阶段推荐资料。

**②2026年哈尔滨师范大学821综合英语之《英汉翻译教程》本科生课件。**

说明：参考书配套授课PPT课件，条理清晰，内容详尽，版权归属制作教师，本项免费赠送。

**③2026年哈尔滨师范大学821综合英语之《英汉翻译教程》复习提纲。**

说明：该科目复习重难点提纲，提炼出重难点，有的放矢，提高复习针对性。

**(2) 《英汉翻译教程》考研核心题库(含答案)****①2026年哈尔滨师范大学821综合英语之《英汉翻译教程》考研核心题库精编。**

说明：本题库涵盖了该考研科目常考题型及重点题型，根据历年考研大纲要求，结合考研真题进行的分类汇编并给出了详细答案，针对性强，是考研复习推荐资料。

**三、资料全国统一零售价****本套考研资料包含以上一、二部分(不含教材)，全国统一零售价：[¥]****四、2026年研究生入学考试指定/推荐参考书目(资料不包括教材)**

参考书目任选，主要考查本科英语专业学习阶段语言运用、英语阅读、翻译、写作的基本知识与能力，本科英语专业语言综合应用能力达中等及以上水平，与英语专业八级相当。

**五、本套考研资料适用学院及考试题型**

西语学院

选择题、简答题、论述题、翻译、写作

**六、本专业一对一辅导(资料不包含，需另付费)**

提供本专业高分学长一对一辅导及答疑服务，需另付费，具体辅导内容计划、课时、辅导方式、收费标准等详情请咨询机构或商家。

**七、本专业报录数据分析报告(资料不包含，需另付费)**

提供本专业近年报考录取数据及调剂分析报告，需另付费，报录数据包括：

- 
- ①报录数据-本专业招生计划、院校分数线、录取情况分析及详细录取名单；
  - ②调剂去向-报考本专业未被录取的考生调剂去向院校及详细名单。

### 版权声明

编写组依法对本书享有专有著作权，同时我们尊重知识产权，对本电子书部分内容参考和引用的市面上已出版或发行图书及来自互联网等资料的文字、图片、表格数据等资料，均要求注明作者和来源。但由于各种原因，如资料引用时未能联系上作者或者无法确认内容来源等，因而有部分未注明作者或来源，在此对原作者或权利人表示感谢。若使用过程中对本书有任何异议请直接联系我们，我们会在第一时间与您沟通处理。

因编撰此电子书属于首次，加之作者水平和时间所限，书中错漏之处在所难免，恳切希望广大考生读者批评指正。

## 目录

封面.....	1
目录.....	4
2026 年哈尔滨师范大学 821 综合英语考研核心笔记 .....	6
《英汉翻译教程》考研核心笔记.....	6
2026 年哈尔滨师范大学 821 综合英语考研辅导课件 .....	80
《英汉翻译教程》考研辅导课件 .....	80
2026 年哈尔滨师范大学 821 综合英语考研复习提纲 .....	120
《英汉翻译教程》考研复习提纲 .....	120
2026 年哈尔滨师范大学 821 综合英语考研核心题库 .....	123
《英汉翻译教程》考研核心题库精编 .....	123
附赠重点名校：英语综合 2017–2022 年考研真题汇编（暂无答案） .....	140
第一篇、2022 年英语综合考研真题汇编 .....	140
2022 年桂林理工大学 630 综合英语考研专业课真题 .....	140
2022 年汕头大学 804 英语综合考研专业课真题 .....	150
2022 年汕头大学 806 综合英语考研专业课真题 .....	155
2022 年南京师范大学 827 综合英语考研专业课真题 .....	163
第二篇、2021 年英语综合考研真题汇编 .....	169
2021 年湖南师范大学 719 英语综合考研专业课真题 .....	169
2021 年汕头大学 806 综合英语考研专业课真题 .....	180
2021 年浙江财经大学 681 综合英语考研专业课真题 .....	189
2021 年浙江工商大学 615 综合英语考研专业课真题 .....	203
2021 年中国海洋大学 945 综合英语 B 考研专业课真题 .....	217
第三篇、2020 年英语综合考研真题汇编 .....	220
2020 年赣南师范大学 621 综合英语考研专业课真题 .....	220
2020 年中国海洋大学 945 综合英语考研专业课真题 .....	236
2020 年浙江财经大学 681 综合英语考研专业课真题 .....	239
2020 年暨南大学 730 综合英语考研专业课真题 .....	259
2020 年西安工程大学 830 综合英语考研专业课真题 .....	263
第四篇、2019 年英语综合考研真题汇编 .....	267
2019 年中山大学 646 综合英语考研专业课真题 .....	267
2019 年浙江财经大学 681 综合英语考研专业课真题 .....	275
2019 年杭州师范大学 718 综合英语考研专业课真题 .....	294
2019 年湖南师范大学 719 英语综合考研专业课真题 .....	309
2019 年汕头大学 804 英语语言文学考研专业课真题 .....	328

第五篇、2018 年英语综合考研真题汇编 .....	331
2018 年华侨大学 710 英语综合考研专业课真题 .....	331
2018 年湖南师范大学 719 英语综合考研专业课真题 .....	344
2018 年汕头大学 804 英语综合考研专业课真题 .....	364
第六篇、2017 年英语综合考研真题汇编 .....	366
2017 年杭州师范大学 723 综合英语考研专业课真题 .....	366
2017 年华侨大学 710 英语综合考研专业课真题 .....	384
2017 年青岛大学 808 英语综合考研专业课真题 .....	394
2017 年上海海事大学 621 综合英语考研专业课真题 .....	397

## 2026 年哈尔滨师范大学 821 综合英语考研核心笔记

### 《英汉翻译教程》考研核心笔记

#### 《英汉翻译教程》

#### 第一章：我国翻译史简介

我国的翻译事业有约两千多年的光辉历史。早在公元前六年西汉哀帝时代，伊存到中国口传一些佛教经句，但还谈不上佛教的翻译。佛经的翻译是在东汉桓帝建和两年（公元 148 年）开始的，译者是安世高，他是安息人（即波斯），他译了《安般守意经》等三十多部佛经。过些时候，娄迦谶来中国，因为他是月支人，所以又称支娄迦谶。他也译了十多部佛经，但文笔生硬，不易看懂，所以从那时起，大概就有直译和意译这个问题了。他有个学生叫支亮，支亮又有个弟子叫支谦，他们三人号称“三支”，都是当时翻译佛经很有名的人。就在那时，月支派里出现了一个叫竺法护的大翻译家，他译了 175 部佛经，对于佛法的流传贡献很大。但这些翻译活动还只是民间私人事业。到了苻秦时代，释道安设置了“译场”，成了有组织的活动，他本人不懂梵文，惟恐失真，主张严格的直译，在这期间他请来了天竺人（即印度）鸠摩罗什，他全改以前群家的直古风格，主张“意译”，他的译著为我国翻译文学奠定了基础。到南北朝时，一个叫真谛的印度佛教学者应梁武帝之聘来到中国，他译了 49 部经论，对中国佛教思想有较大影响。

从隋代（公元 590 年）起到唐代，是我国翻译事业高度发达的时期，隋代有个释彦琮，梵文造诣很深。在他以后出现了古代翻译界的巨星玄奘（与上述鸠摩罗什、真谛一起号称我国佛经三大翻译家），他成为第一个把汉文著作向国外介绍的中国人，他自创了“新译”。

从明代万历年间到清代“清学”时期，佛经翻译呈现一片衰落现象，但却出现了以徐光启、林纾（琴南）、严复（又陵）等为代表的介绍西欧各国科学、文学、哲学的翻译家。徐光启和意大利人利玛窦合作，翻译了欧几里得的《几何原本》、《测量法义》等书。林纾和他的合伙人以口述笔记的方式译了 160 多部文学作品，其中最著名的有《巴黎茶花女遗事》、《黑奴吁天录》、《块肉余生记》、《王子复仇记》等。严复是我国清末新兴资产阶级启蒙思想家（曾担任过北大校长），等到八国联军战役以后，他避居上海，搞翻译工作，他“曾查过汉晋六朝翻译佛经的方法”，破天荒第一次在《天演论·译例言》里正面提出了信达雅作为译事楷模。

值得一提的是，清末马建忠在他写的《拟设翻译书院议》中发挥了他所认为的“善译”的见解，可以说是试图说明翻译标准的一个开端。他的善译标准包括了三大要求：第一、译者首先要对两种语言素有研究，熟知彼此的异同；第二、弄清原文的意义精神和语气，把它传达出来；第三、译文与原文毫无出入。这些要求是很有道理的，因他本人后来没搞翻译，因此他对“善译”的见解，反被后人忽略了。

“五四”运动是我国近代翻译史的分水岭，“五四”以前最显著的表现是，以严复、林纾等为代表翻译了一系列西方资产阶级学术名著和文学作品。“五四”以后，我国翻译事业开创了一个新的历史时期，开始介绍马列主义经典著作和无产阶级文学作品，《共产党宣言》的译文就发表在“五四”时期。

辛亥革命之后，五四新文化运动，开创了白话文的新纪元，也开创了白话翻译的新纪元。鲁迅和瞿秋白在 1931—1932 年关于翻译的通信对翻译理论的建设有着重大的意义。鲁迅在 1935 年写的《题未定·草》里，提出了自己的观点，“凡是翻译必须兼顾着两面，一当然力求其易解，一则保存着原作的风姿。”

林语堂 1932 年写的《论翻译》具有一定的代表意义，该文提出忠实标准、通顺标准、美的标准。这样一个三种标准，与严氏的“译事三难”大体上正相比符。

矛盾先生于 1954 年 8 月 18 日在全国文学翻译工作会议上的报告中指出“对于一般翻译的最低限度